

Jhn

Chapter 19

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔμαστιγώσεν.
Entonces * tomó -el Pilátos -al Iēsoṓn y azotó
[G5119](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3146](#)

| Así que, entonces tomó Pilato á Jesús, y le azotó.

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν
Y -los soldados habiendo-trenzado corona de espinas pusieron
[G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#)
αὐτοῦ τῆ κεφαλῆ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
de-él -la cabeza y manto púrpura vistieron -lo
[G0846](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G2440](#) [G4210](#) [G4016](#) [G0846](#)

| Y los soldados entretejieron de espinas una corona, y pusieronla sobre su cabeza, y le vistieron de una ropa de grana;

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων!
y venían hacia él y decían Salve -el Rey -de-los Ioudaíōn
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)
καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
y daban -le bofetadas
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4475](#)

| Y decían: ¡Salve, Rey de los Judíos! y dábanle de bofetadas.

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω ὑμῖν
Y salió otra-vez fuera -el Pilátos y dice -les Mirad traigo -os
[G2532](#) [G1831](#) [G3825](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0071](#) [G4771](#)
αὐτόν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ.
-lo fuera para-que conozcáis que ninguna causa encuentro en él
[G0846](#) [G1854](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0156](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#)

| Entonces Pilato salió otra vez fuera, y díjoles: He aquí, os le traigo fuera, para que entendáis que ningún crimen hallo en él.

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ
Salió * -el Iēsoṓs fuera llevando -la de-espinas corona y -el
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1854](#) [G5409](#) [G3588](#) [G0174](#) [G4735](#) [G2532](#) [G3588](#)
πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδου ὁ ἄνθρωπος!
púrpura manto y dice -les He-aquí -el hombre
[G4210](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Y salió Jesús fuera, llevando la corona de espinas y la ropa de grana. Y díceles Pilato: He aquí el hombre.

6	ὅτε	οὖν	εἶδον	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται,
	Cuando	*	vieron	-lo	-los	sumos-sacerdotes	y	-los	guardias
	G3753	G3767	G3708	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G5257
	ἐκράυγασαν	λέγοντες,	Σταύρωσον!	σταύρωσον!	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Λάβετε
	gritaron	diciendo	Crucifica	crucifica	Dice	-les	-el	Pilâtos	Tomad
	G2905	G3004	G4717	G4717	G3004	G0846	G3588	G4091	G2983
	αὐτὸν	ὑμεῖς	καὶ	σταυρώσατε;	ἐγὼ	γὰρ	οὐχ	εὐρίσκω	ἐν
	-lo	vosotros	y	crucificad	yo	pues	no	encuentro	en
	G0846	G4771	G2532	G4717	G1473	G1063	G3756	G2147	G1722
								G0846	G0156

Y como le vieron los príncipes de los sacerdotes, y los servidores, dieron voces diciendo: Crucifícale, crucifícale. Díceles Pilato: Tomadle vosotros, y crucificadle; porque yo no hallo en él crimen.

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ	τὸν
	Respondieron	-le	-los	Ioudaíoi	Nosotros	ley	tenemos	y	según	-la
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596	G3588
	νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.		
	ley	debe	morir	porque	Hijo	de-Dios	a-sí-mismo	hizo		
	G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160		

Respondiéronle los Judíos: Nosotros tenemos ley, y según nuestra ley debe morir, porque se hizo Hijo de Dios.

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	Cuando	*	oyó	-el	Pilâtos	esta	-la	palabra	más	temió
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

Y como Pilato oyó esta palabra, tuvo más miedo.

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Πόθεν
	y	entró	en	-el	pretorio	otra-vez	y	dice	-al	Iēsoῦ	De-dónde
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424	G4159
	εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ.		
	eres	tú	-el	pero	Iēsoῦς	respuesta	no	dio	-le		
	G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325	G0846		

Y entró otra vez en el pretorio, y dijo á Jesús: ¿De dónde eres tú? Mas Jesús no le dió respuesta.

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἔμοι	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας	ὅτι	ἐξουσίαν
	Dice	*	-le	-el	Pilâtos	A-mí	no	hablas	No	sabes	que	autoridad
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492	G3754	G1849
	ἔχω	ἀπολυσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρώσαι	σε?				
	tengo	soltar	-te	y	autoridad	tengo	crucificar	-te				
	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771				

Entonces dícele Pilato: ¿A mí no me hablas? ¿no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarte?

11	ἀπεκρίθη	«αὐτῷ»	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶχες	ἐξουσίαν	κατ'	ἐμοῦ	οὐδεμίαν,	εἰ	
	Respondió	-le	Iēsoῦς	No	tendrías	autoridad	contra	mí	ninguna	si	
	G0611	G0846	G2424	G3756	G2192	G1849	G2596	G1473	G3762	G1487	
	μὴ	ἦν	δεδομένον	σοι	ἄνωθεν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	παραδούς	μέ	σοι,
	no	fuera	dado	-te	desde-arriba	Por	esto,	-el	que-entregó	me	-te
	G3361	G1510	G1325	G4771	G0509	G1223	G3778	G3588	G3860	G1473	G4771
	μείζονα	ἁμαρτίαν	ἔχει.								
	mayor	pecado	tiene								
	G3173	G0266	G2192								

Respondió Jesús: Ninguna potestad tendrías contra mí, si no te fuese dado de arriba: por tanto, el que á ti me ha entregado, mayor pecado tiene.

- 12 ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτει ἀπολύσαι αὐτόν; οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
Desde esto -el Pilátos buscaba soltar -lo -los pero Ioudaíoi
[G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2212](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2453](#)
- ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσης, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος.
gritaron diciendo Si a-este sueltas no eres amigo -del Kaísaros
[G2905](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3778](#) [G0630](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5384](#) [G3588](#) [G2541](#)
- πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.
Todo -el rey a-sí-mismo haciendo contradice -al Kaísari
[G3956](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1438](#) [G4160](#) [G0483](#) [G3588](#) [G2541](#)

Desde entonces procuraba Pilato soltarle; mas los Judíos daban voces, diciendo: Si á éste sueltas, no eres amigo de César: cualquiera que se hace rey, á César contradice.

- 13 Ὁ οὖν Πιλάτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἔξω τὸν
-El * Pilátos habiendo-oído -las palabras estas trajo fuera -al
[G3588](#) [G3767](#) [G4091](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0071](#) [G1854](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον;
Iēsoûn y se-sentó sobre tribunal en lugar llamado Empedrado
[G2424](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0968](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#) [G3038](#)
- Ἑβραϊστὶ, δὲ, Γαββαθα:
en-hebreo pero Gabbathâ
[G1447](#) [G1161](#) [G1042](#)

Entonces Pilato, oyendo este dicho, llevó fuera á Jesús, y se sentó en el tribunal en el lugar que se dice Lithóstrotos, y en hebreo Gabbatha.

- 14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς
Era pero Preparación -de-la pascua hora era como sexta Y dice -a-los
[G1510](#) [G1161](#) [G3904](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1623](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!
Ioudaíois Mirad -el Rey de-vosotros
[G2453](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#)

Y era la víspera de la Pascua, y como la hora de sexta. Entonces dijo á los Judíos: He aquí vuestro Rey.

- 15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι ἼΑρον, ἄρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
Gritaron * aquellos Quita quita crucifica -lo Dice -les -el
[G2905](#) [G3767](#) [G1565](#) [G0142](#) [G0142](#) [G4717](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Πιλάτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς,
Pilátos -Al Rey de-vosotros crucificaré Respondieron -los sumos-sacerdotes
[G4091](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G4717](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0749](#)
- Οὐκ ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
No tenemos rey si no Kaísara
[G3756](#) [G2192](#) [G0935](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2541](#)

Mas ellos dieron voces: Quita, quita, crucifícale. Díceles Pilato: ¿A vuestro Rey he de crucificar? Respondieron los pontífices: No tenemos rey sino á César.

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῆ. Παρέλαβον οὖν
 Entonces * entregó -lo -les para-que fuera-crucificado Tomaron *

τὸν Ἰησοῦν.
 -al Iēsoûn
[G3588](#) [G2424](#)

| Así que entonces lo entregó á ellos para que fuese crucificado. Y tomaron á Jesús, y le llevaron.

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον
 y cargando para-sí-mismo -la cruz salió hacia -el llamado

Κρανίου, τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
 Cráneo lugar que se-dice en-hebreo Golgothâ
[G2898](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1447](#) [G1115](#)

| Y llevando su cruz, salió al lugar que se dice de la Calavera, y en hebreo, Gólgatha;

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
 donde -lo crucificaron y con él otros dos de-un-lado y

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
 de-otro-lado medio pero -al Iēsoûn
[G1782](#) [G3319](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#)

| Donde le crucificaron, y con él otros dos, uno á cada lado, y Jesús en medio.

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὃ Πιλάτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
 Escribió pero también título -el Pilátos y puso sobre -la cruz

ἦν δὲ γεγραμμένον, ἸΗΣΟΥΣ ὃ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὃ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ
 Estaba pero escrito IĒSOÛS -el NAZŌRAĪOS -el REY -DE-LOS
[G1510](#) [G1161](#) [G1125](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
 ΙΟΥΔΑΪΩΝ
[G2453](#)

| Y escribió también Pilato un título, que puso encima de la cruz. Y el escrito era: JESUS NAZARENO, REY DE LOS JUDIOS.

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς
 Este * -el título muchos leyeron -de-los Ioudaíōn porque cerca

ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
 estaba -el lugar -de-la ciudad donde fue-crucificado -el Iēsoûs; y estaba
[G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3699](#) [G4717](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1510](#)

γεγραμμένον Ἑβραϊστὶ, Ῥωμαϊστὶ, Ἑλληνιστί.
 escrito en-hebreo en-latín en-griego
[G1125](#) [G1447](#) [G4515](#) [G1676](#)

| Y muchos de los Judíos leyeron este título: porque el lugar donde estaba crucificado Jesús era cerca de la ciudad: y estaba escrito en hebreo, en griego, y en latín.

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε, Decían * -al Pilátō -los sumos-sacerdotes -de-los Ioudaíōn No escribas [G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3361](#) [G1125](#)

Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεὺς εἰμι. «τῶν -El Rey -de-los Ioudaíōn sino que aquel dijo Rey soy de-los [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0235](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3004](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων»
Ioudaíōn
[G2453](#)

| Y decían á Pilato los pontífices de los Judíos: No escribas, Rey de los Judíos: sino, que él dijo: Rey soy de los Judíos.

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὅ γέγραφα, γέγραφα. Respondió -el Pilátos Lo-que he-escrito he-escrito [G0611](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3739](#) [G1125](#) [G1125](#)

| Respondió Pilato: Lo que he escrito, he escrito.

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια -Los * soldados cuando crucificaron -al Iēsoûn tomaron -las vestiduras [G3588](#) [G3767](#) [G4757](#) [G3753](#) [G4717](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#)

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν de-él y hicieron cuatro partes a-cada soldado parte y -la [G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5064](#) [G3313](#) [G1538](#) [G4757](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#)

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὕφαντος δι' túnica Era pero -la túnica sin-costura desde -lo arriba tejida por [G5509](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0729](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0509](#) [G5307](#) [G1223](#)

ὅλου.
todo
[G3650](#)

| Y como los soldados hubieron crucificado á Jesús, tomaron sus vestidos, é hicieron cuatro partes (para cada soldado una parte); y la túnica; mas la túnica era sin costura, toda tejida desde arriba.

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ Dijeron * hacia unos-a-otros No rasguemos -la sino echemos-suerte por [G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3361](#) [G4977](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2975](#) [G4012](#)

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ, ἢ λέγουσα, ella de-quién será para-que -la Escritura se-cumpla -la que-dice [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3004](#)

Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου Repartieron -las vestiduras de-mí para-sí-mismos y sobre -el vestido de-mí [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2441](#) [G1473](#)

ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν. echaron suerte -Los * * soldados estas-cosas hicieron [G0906](#) [G2819](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4757](#) [G3778](#) [G4160](#)

| Y dijeron entre ellos: No la partamos, sino echemos suertes sobre ella, de quién será; para que se cumpliese la Escritura, que dice: Partieron para sí mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados hicieron esto.

25 εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
 Estaban-de-pie pero junto -a-la cruz -del Ἰησοῦ, -la madre de-él y
[G2476](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ
 -la hermana -de-la madre de-él María -la -de Κλωπᾶ y Μαρία -la
[G3588](#) [G0079](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2832](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#)

Μαγδαληνή.
 Magdalēnē
[G3094](#)

| Y estaban junto á la cruz de Jesús su madre, y la hermana de su madre, María mujer de Cleofas, y María Magdalena.

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα,
 Ἰησοῦς * ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα,
[G2424](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3936](#)

ὄν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρὶ, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
 a-quien amaba dice τῇ μητρὶ, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
[G3739](#) [G0025](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1135](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

| Y como vió Jesús á la madre, y al discípulo que él amaba, que estaba presente, dice á su madre: Mujer, he ahí tu hijo.

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς
 Luego dice -al discípulo Mira -la madre de-ti Y desde aquella -la
[G1534](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1565](#) [G3588](#)

ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητῆς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
 hora tomó -el discípulo -la hacia -las propias-cosas
[G5610](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)

| Después dice al discípulo: He ahí tu madre. Y desde aquella hora el discípulo la recibió consigo.

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται,
 Después-de esto sabiendo -el Ἰησοῦς que ya todas-cosas han-sido-cumplidas
[G3326](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2235](#) [G3956](#) [G5055](#)

ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
 para-que se-cumpliera -la Escritura dice Tengo-sed
[G2443](#) [G5048](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G1372](#)

| Después de esto, sabiendo Jesús que todas las cosas eran ya cumplidas, para que la Escritura se cumpliera, dijo: Sed tengo.

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ ὄξους,
 Vasija estaba-puesta de-vinagre llena esponja * llena -del vinagre
[G4632](#) [G2749](#) [G3690](#) [G3324](#) [G4699](#) [G3767](#) [G3324](#) [G3588](#) [G3690](#)

ὑσώπων περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
 en-hisopo habiendo-puesto-alrededor llevaron de-él -a-la boca
[G5301](#) [G4060](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4750](#)

| Y estaba allí un vaso lleno de vinagre: entonces ellos hinchieron una esponja de vinagre, y rodeada á un hisopo, se la llegaron á la boca.

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται; καὶ
 Cuando * recibíó -el vinagre -el Iēsoús, dijo Consumado-está y
[G3753](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3690](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5055](#) [G2532](#)

κλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
 habiendo-inclinado -la cabeza entregó -el espíritu
[G2827](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3860](#) [G3588](#) [G4151](#)

Y como Jesús tomó el vinagre, dijo: Consumado es. Y habiendo inclinado la cabeza, dió el espíritu.

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνη
 -Los * Ioudaíoi puesto-que Preparación era para-que no permanecieran
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G1893](#) [G3904](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3306](#)

ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ
 sobre -la cruz -los cuerpos en -el sábado era pues grande -el
[G1909](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#)

ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν
 día de-aquel -el sábado pidieron -al Pilâton que fueran-quebradas
[G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2443](#) [G2608](#)

αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
 de-ellos -las piernas y fueran-quitados
[G0846](#) [G3588](#) [G4628](#) [G2532](#) [G0142](#)

Entonces los Judíos, por cuanto era la víspera de la Pascua, para que los cuerpos no quedasen en la cruz en el sábado, pues era el gran día del sábado, rogaron á Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados.

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη,
 Vinieron * -los soldados y -del * primero quebraron -las piernas
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G2608](#) [G3588](#) [G4628](#)

καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
 y -del otro -el co-crucificado con-él
[G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3588](#) [G4957](#) [G0846](#)

Y vinieron los soldados, y quebraron las piernas al primero, y asimismo al otro que había sido crucificado con él.

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα,
 Sobre pero -al Iēsoûn habiendo-venido como vieron ya -lo habiendo-muerto
[G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2235](#) [G0846](#) [G2348](#)

οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
 no quebraron de-él -las piernas
[G3756](#) [G2608](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4628](#)

Mas cuando vinieron á Jesús, como le vieron ya muerto, no le quebraron las piernas:

34 ἀλλ' εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ
 Pero uno -de-los soldados con-lanza de-él -el costado atravesó y
[G0235](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3057](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4125](#) [G3572](#) [G2532](#)

ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
 salió inmediatamente sangre y agua
[G1831](#) [G2112](#) [G0129](#) [G2532](#) [G5204](#)

Empero uno de los soldados le abrió el costado con una lanza, y luego salió sangre y agua.

35 καὶ ὁ ἑώρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία,
 Y -el que-ha-visto ha-testificado y verdadero de-él es -el testimonio
[G2532](#) [G3588](#) [G3708](#) [G3140](#) [G2532](#) [G0228](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#)

καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.
 y aquel sabe que verdad dice para-que también vosotros creáis
[G2532](#) [G1565](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4100](#)

| Y el que lo vió, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y él sabe que dice verdad, para que vosotros también creáis.

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῆ, Ὅσοῦν οὐ
 Sucieron pues estas-cosas para-que -la Escritura se-cumpla Hueso no
[G1096](#) [G1063](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3747](#) [G3756](#)

συντριβήσεται αὐτοῦ.
 será-quebrado de-él
[G4937](#) [G0846](#)

| Porque estas cosas fueron hechas para que se cumpliera la Escritura: Hueso no quebrantaréis de él.

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.
 Y otra-vez otra Escritura dice Mirarán hacia a-quien traspasaron
[G2532](#) [G3825](#) [G2087](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1574](#)

| Y también otra Escritura dice: Mirarán al que traspasaron.

38 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ
 Después-de pero estas-cosas pidió -al Piláton Ióséph [ὁ] de
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#)

Ἀριμαθαίας -- ὧν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον
 Harimathías -- siendo discípulo -del Iēsoû escondido pero por -el temor
[G0707](#) [G1510](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2928](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#)

τῶν Ἰουδαίων -- ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ: καὶ ἐπέτρεψεν ὁ
 -de-los Ioudaíōn que quitara -el cuerpo -del Iēsoû y permitiό -el
[G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2010](#) [G3588](#)

Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.
 Pilátos Vino * y quitó -el cuerpo de-él
[G4091](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

| Después de estas cosas, José de Arimatea, el cual era discípulo de Jesús, mas secreto por miedo de los Judíos, rogó á Pilato que pudiera quitar el cuerpo de Jesús: y permitióselo Pilato. Entonces vino, y quitó el cuerpo de Jesús.

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ
 Vino pero también Nikodēmos -el que-vino hacia él de-noche -la
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3530](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3571](#) [G3588](#)

πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
 primera trayendo mezcla de-mirra y de-áloe como libras cien
[G4413](#) [G5342](#) [G3395](#) [G4666](#) [G2532](#) [G0250](#) [G5613](#) [G3046](#) [G1540](#)

| Y vino también Nicodemo, el que antes había venido á Jesús de noche, trayendo un compuesto de mirra y de áloes, como cien libras.

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ
Tomaron * -el cuerpo -del Iēsoû y ataron -lo con-lienzos con
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G3608](#) [G3326](#)

τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
-las especias según costumbre es -a-los Ioudaίois enterrar
[G3588](#) [G0759](#) [G2531](#) [G1485](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1779](#)

Tomaron pues el cuerpo de Jesús, y envolviéronlo en lienzos con especias, como es costumbre de los Judíos sepultar.

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κήπος, καὶ ἐν τῷ
Había pero en -el lugar donde fue-crucificado huerto y en -el
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4717](#) [G2779](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
huerto sepulcro nuevo en el-cual todavía-no nadie había-sido puesto
[G2779](#) [G3419](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3764](#) [G3762](#) [G1510](#) [G5087](#)

Y en aquel lugar donde había sido crucificado, había un huerto; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aun no había sido puesto ninguno.

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ
Allí * por -la Preparación -de-los Ioudaίōn porque cerca estaba -el
[G1563](#) [G3767](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3904](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1451](#) [G1510](#) [G3588](#)

μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
sepulcro pusieron -al Iēsoûn
[G3419](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2424](#)

Allí, pues, por causa de la víspera de la Pascua de los Judíos, porque aquel sepulcro estaba cerca, pusieron á Jesús.